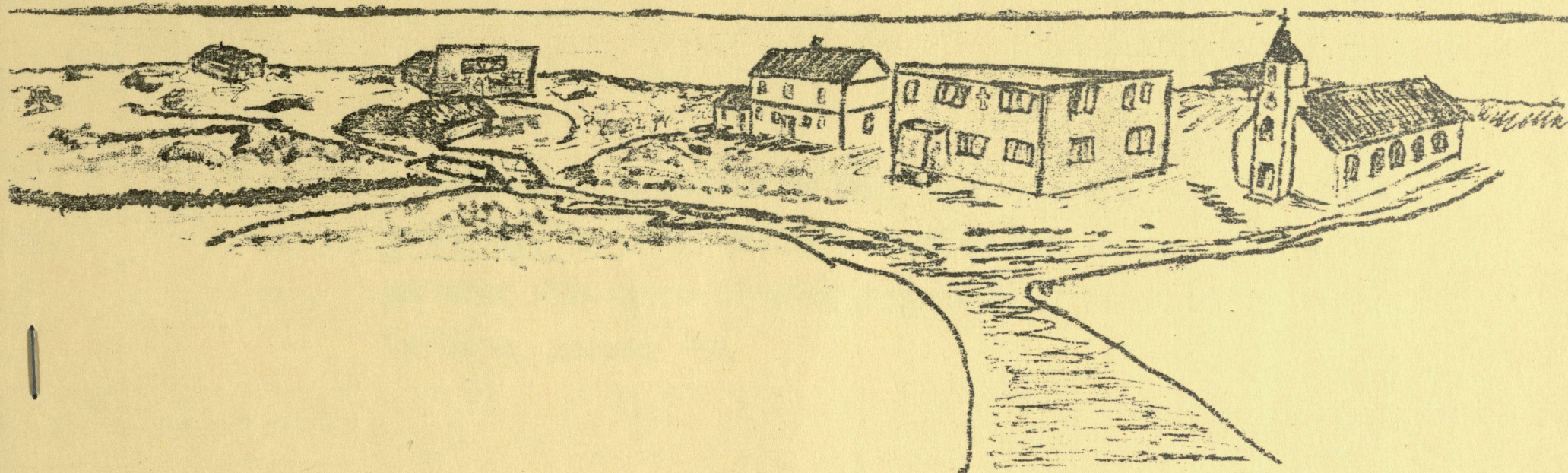


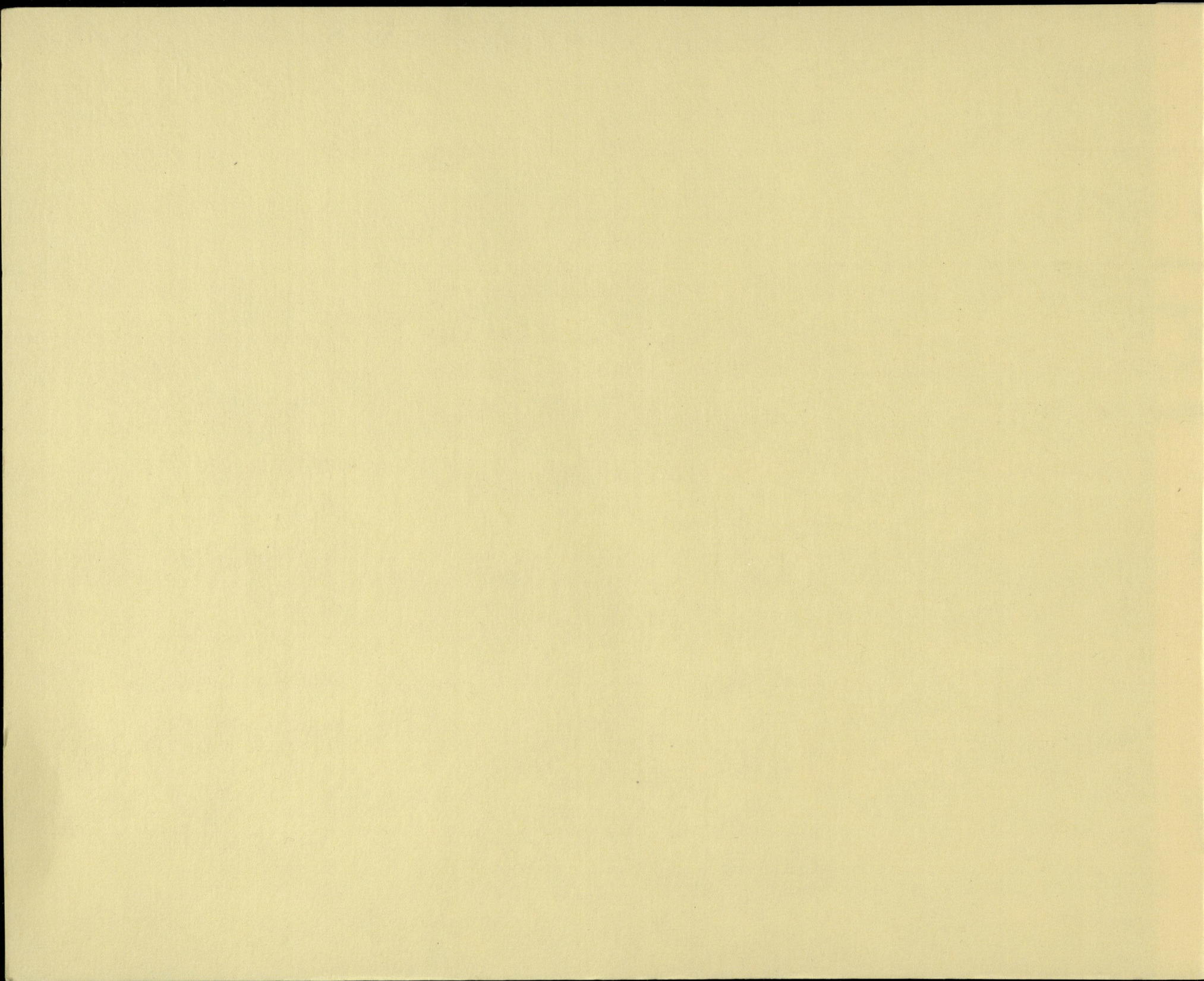
54



**JOHNNY N. C. CO.**

**NOOZHII**







A production of the Athapaskan Bilingual Education  
program, A. JOHNNY N. C. CO. NOOZHII  
International Airport Road, Anchorage, Alaska.

A translation and adaption by Mary Fields and Mae Peter of Johnny  
at the "Bay" by J. A. MacDiarmid adapted with the permission of the  
publisher, Curriculum Division, Department of Education, Northwest  
Territories, Canada, 1971.

reproduce all or part of the contents in any  
form, are reserved by the Athapaskan Bilingual  
Program.

Illustrations by  
Wallace F. Murphy

Printed by Alaska State Operated Schools,  
Anchorage, Alaska

Kutchin - Athapaskan

8-72-200

August 1972



LENNY, N. C. CO. WOODHILL

A translation and edition by Mary Field and Mrs Peter de Lenny  
of the "Bay" by J. A. MacBain and adapted with the permission of the  
Publisher, Curriculum Division, Department of Education, Northwest  
Territories, Canada, 1974

Illustrations by  
Wallace F. Mackay

Ketchikan - Alaska

August 1975



A production of the Athapaskan Bilingual Education program, Alaska State Operated School System, 650 International Airport Road, Anchorage, Alaska.

Use of this material is restricted exclusively to schools cooperating in the Bilingual Education Program. All rights, including the right to reproduce all or part of the contents in any form, are reserved by the Athapaskan Bilingual Program.

Printed by Alaska State Operated Schools,  
Anchorage, Alaska

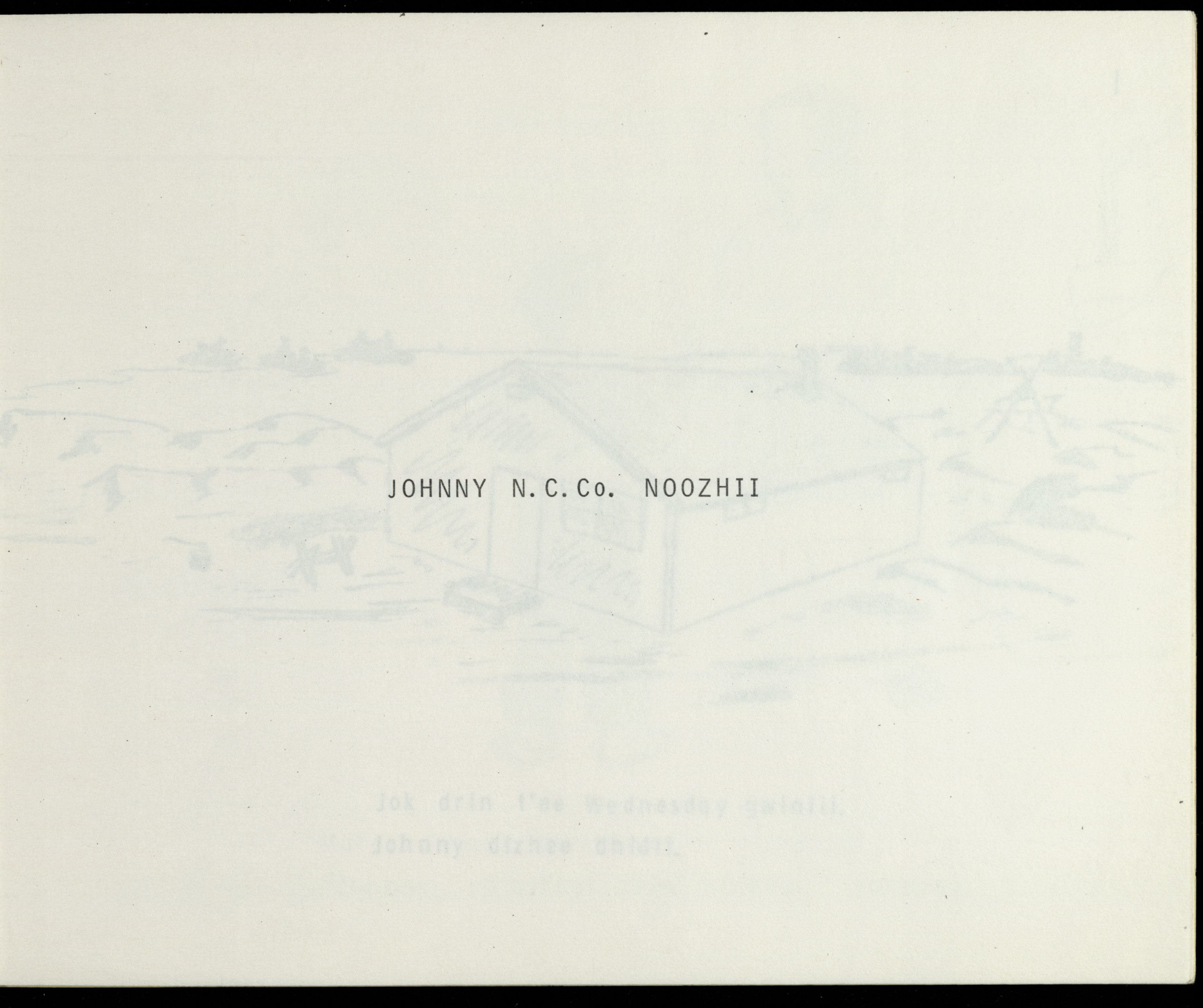


A production of the Alaskan Bilingual Education  
Program, Alaska State Operated School System, 650  
International Airport Road, Anchorage, Alaska.

Use of this material is restricted exclusively to  
schools cooperating in the Bilingual Education  
Program. All rights, including the right to  
reproduce all or part of the contents in any  
form, are reserved by the Alaskan Bilingual  
Program.

Printed by Alaska State Operated Schools,  
Anchorage, Alaska.



A faint, light blue background illustration of a house with a chimney, surrounded by trees and a fence. The house is the central focus, with a chimney on the left side. There are several trees on either side of the house, and a fence or path runs in front of it. The entire illustration is very light and serves as a backdrop for the text.

JOHNNY N. C. Co. NOOZHII

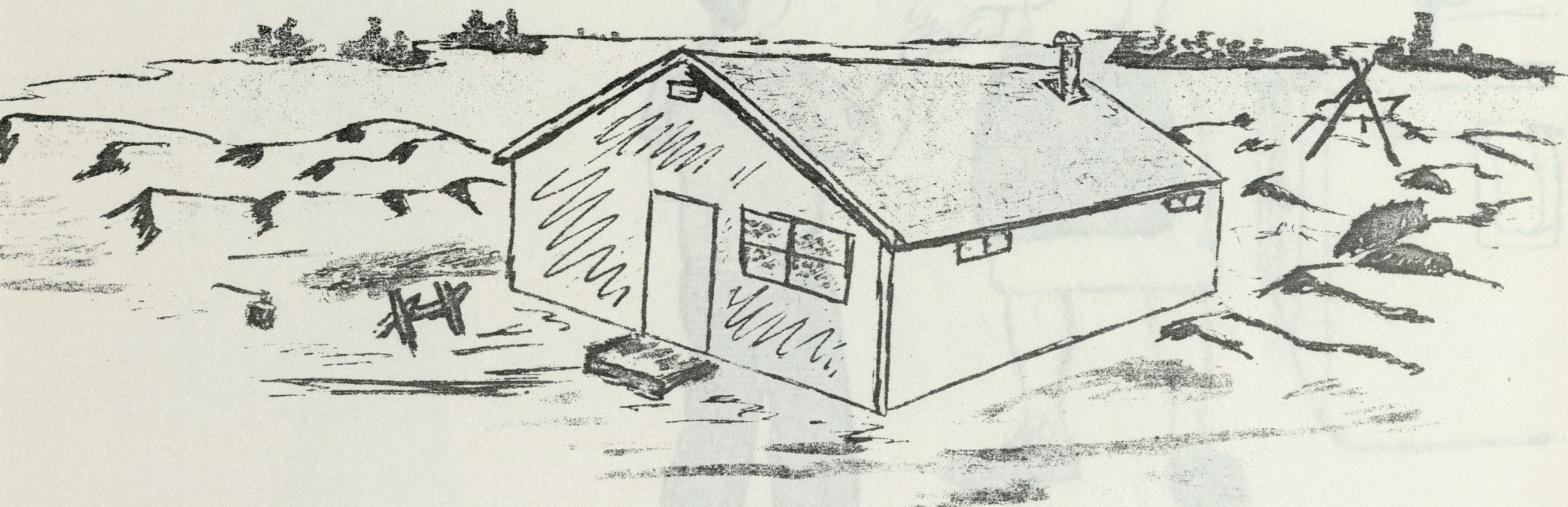
Johny N. C. Co. Wednesday 1911.

Johny N. C. Co. 1911.



JOHN W. WOODS

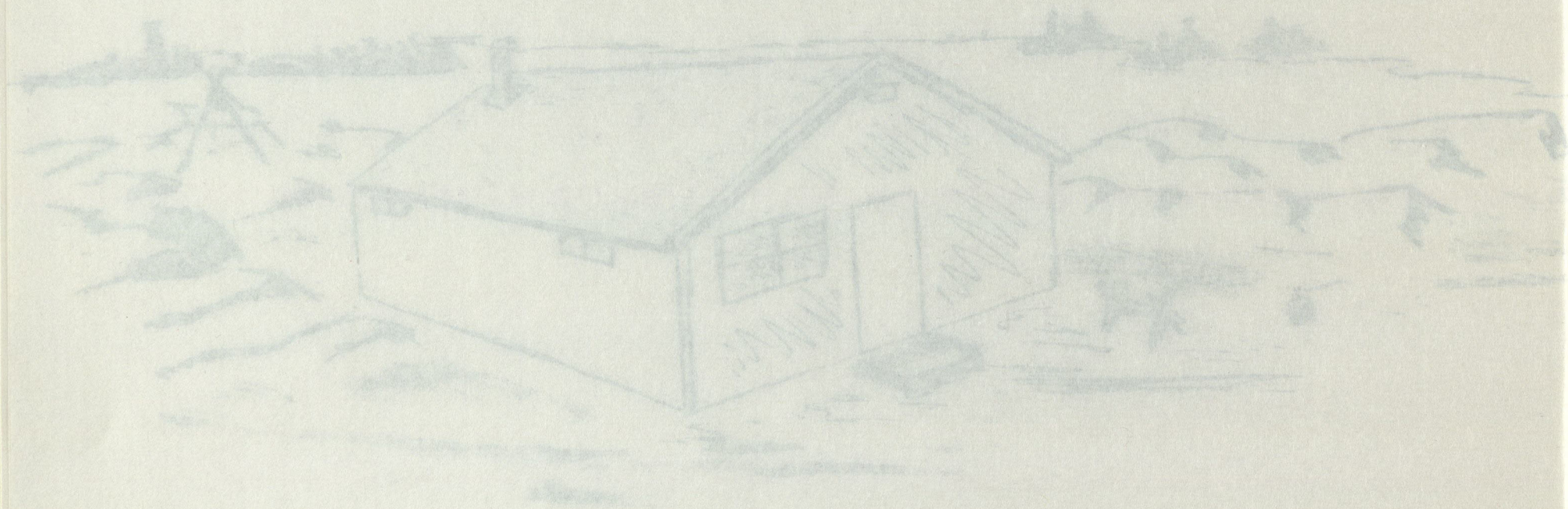




Jok drin t'ee Wednesday gwinlii.  
 Johnny dizhee dhidii.

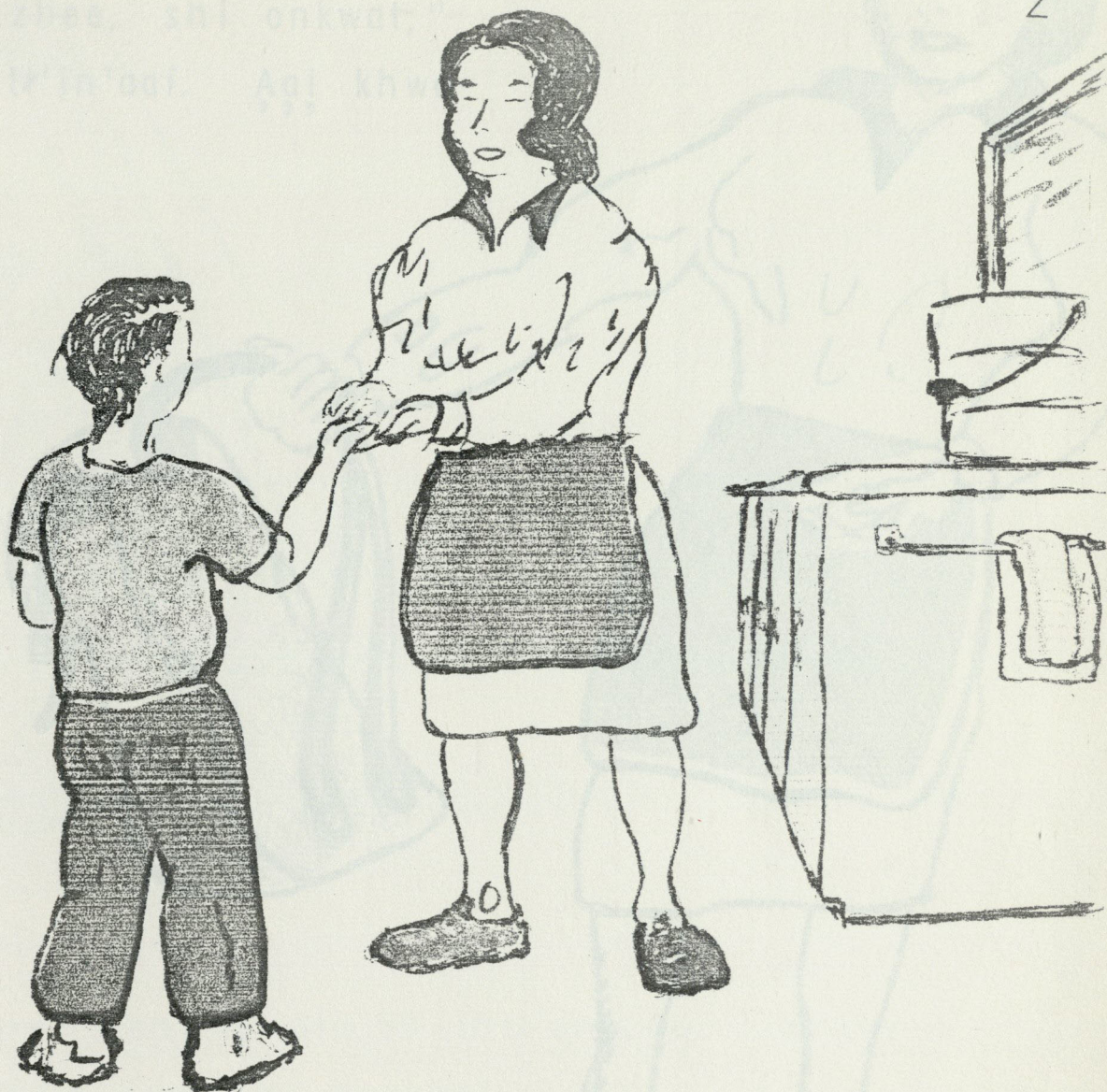
"Johnny, ch'ookwat zhee ninhuul," yannyyg.





Johnny dissee dhill.  
Jok drin t'ee Wednesday gwintill.

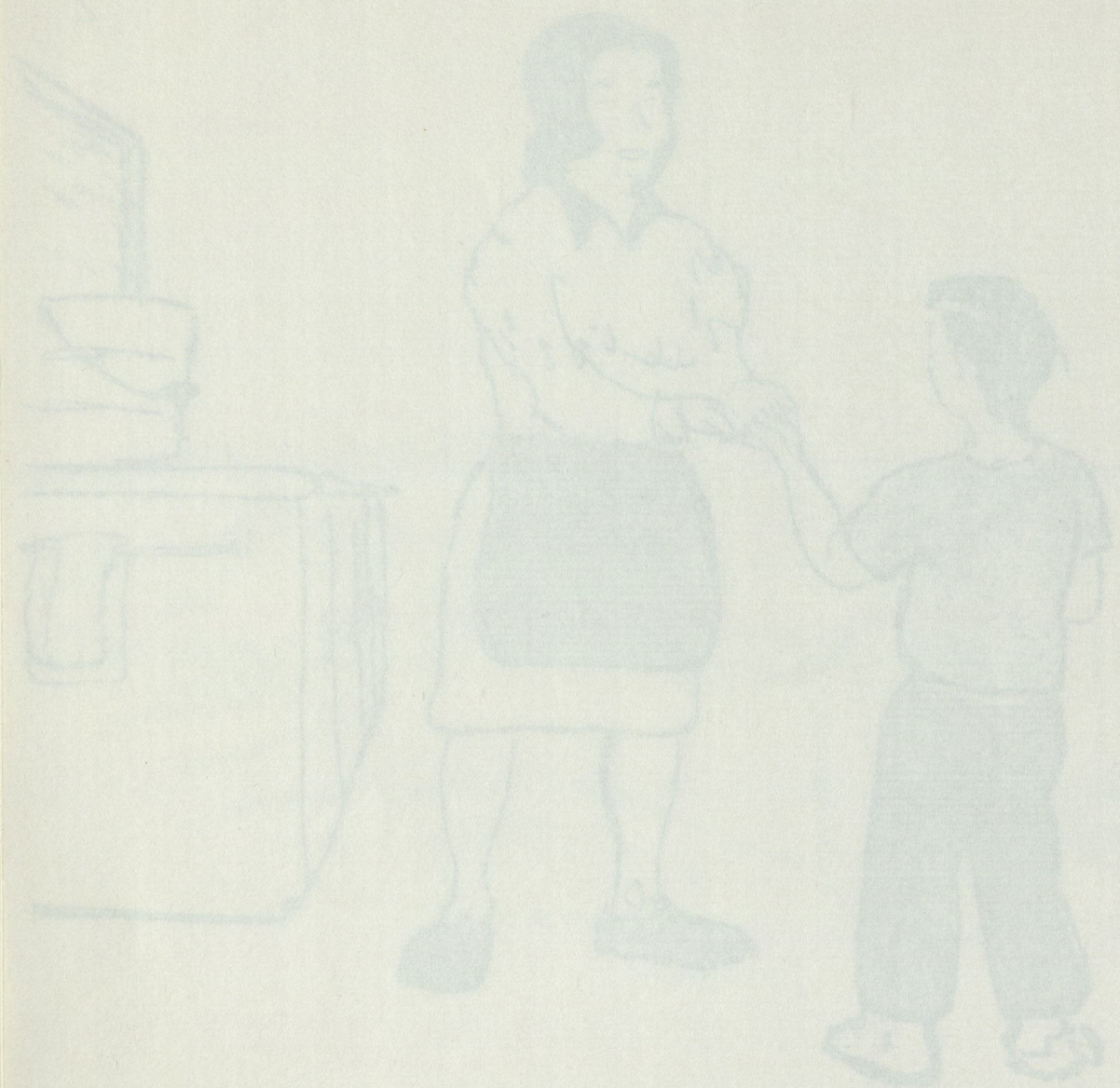




Mary, Johnny geegwiichy'aa t'ahnygg.

"Johnny, ch'ookwat zhee ninhaai," yahnygg.

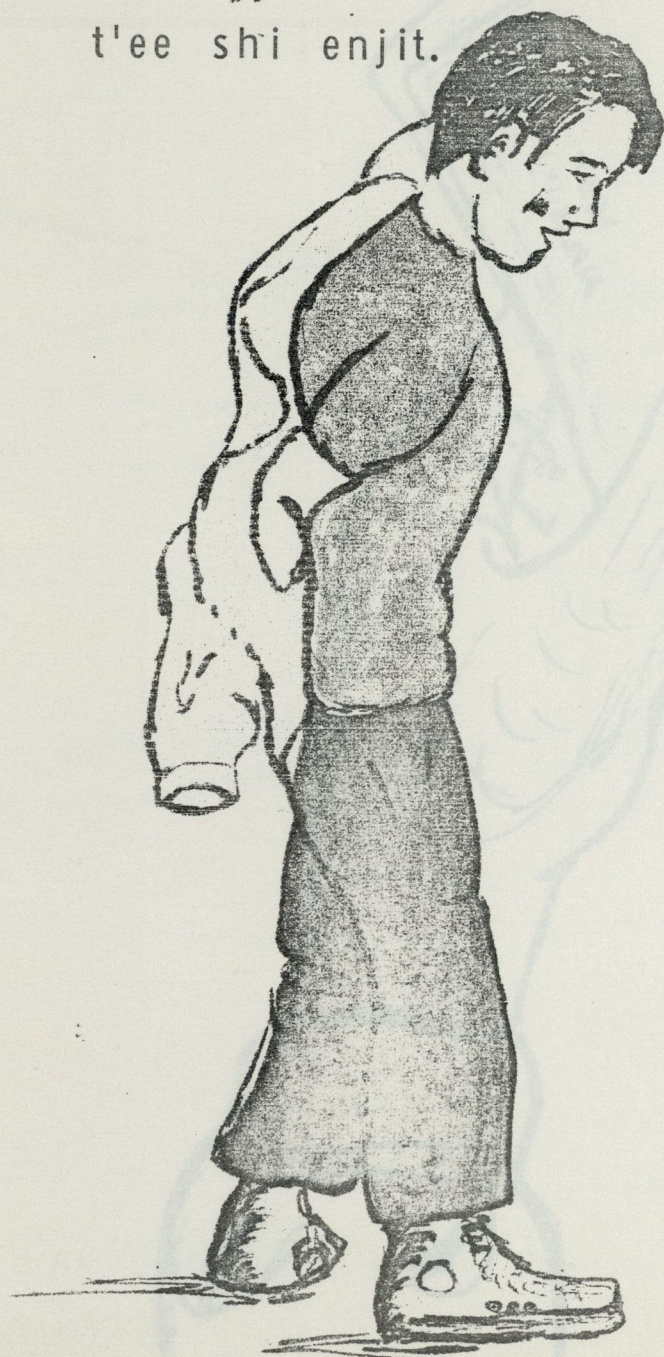




Mary, Johnny geegwichee'oo t'ehnygg.  
"Johnny, ch'okwet zheh nihook," yehnygg.



Mary, "Johnny ch'ookwat zhee, shi onkwat,"  
yahnygg. Johnny khwa intk'in'aai. Agi khwa  
t'ee shi enjit.

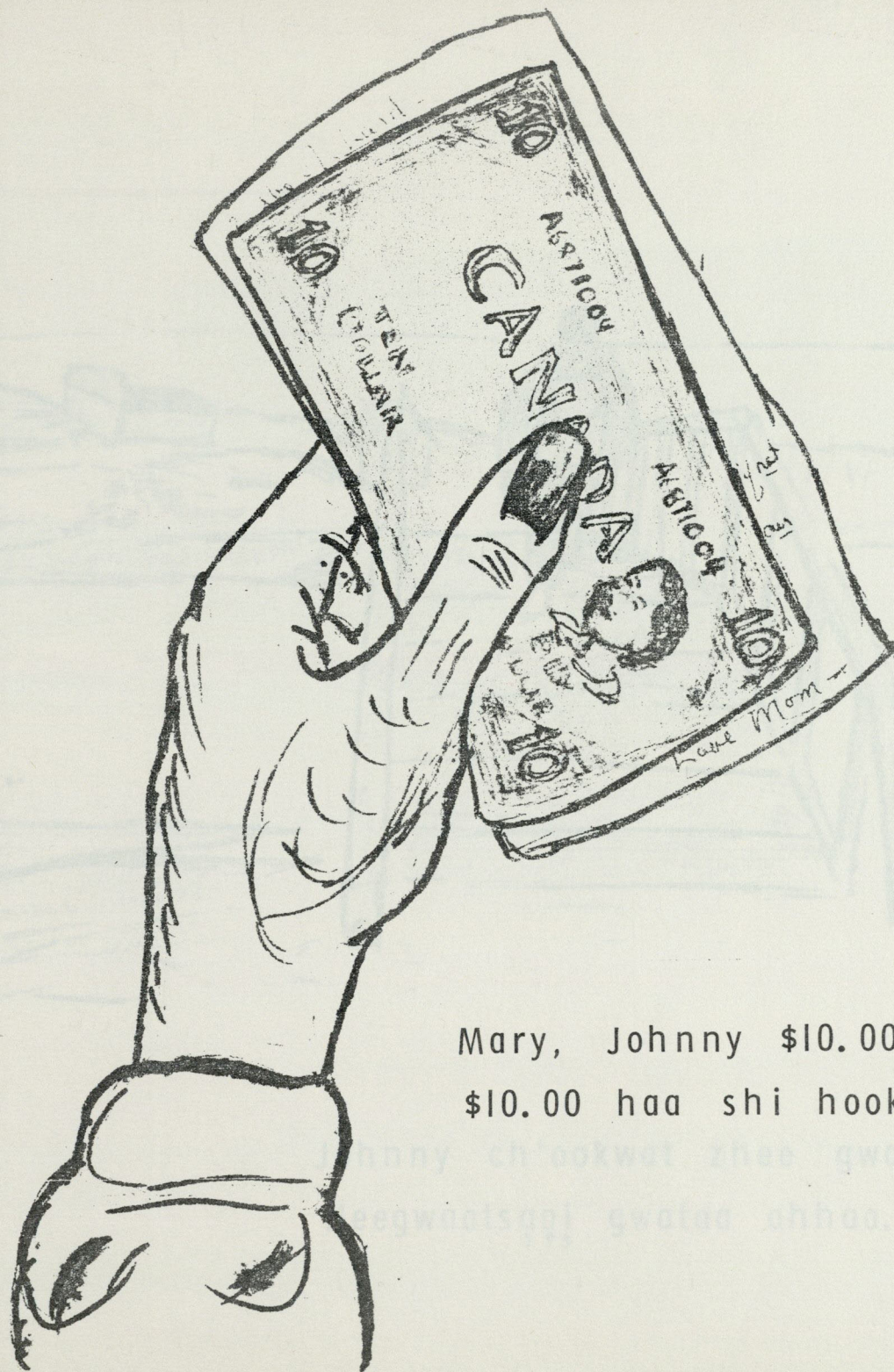


Mary, Johnny \$10.00 intk'in'aai. Johnny  
\$10.00 haa shi hookwat.



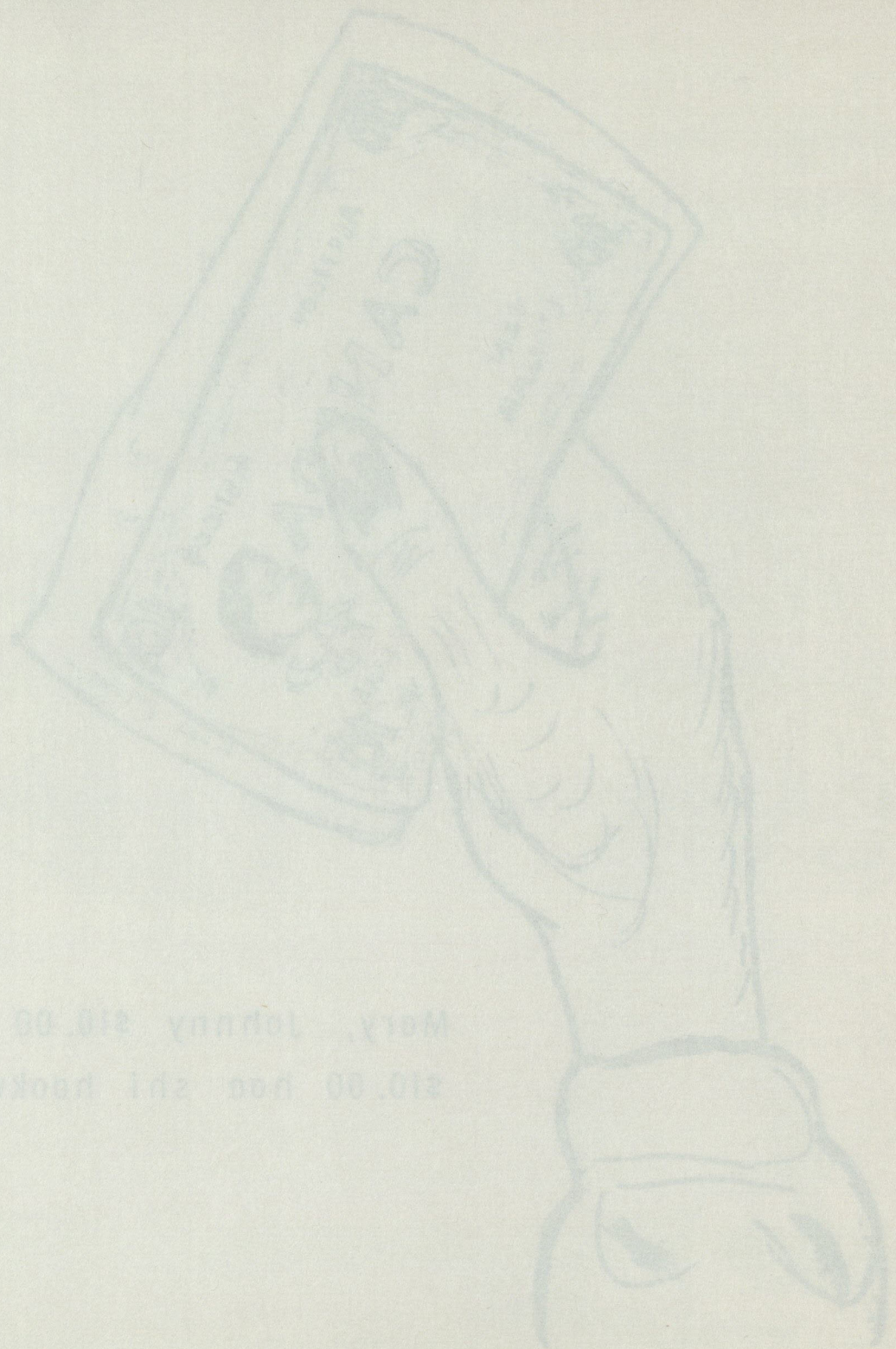






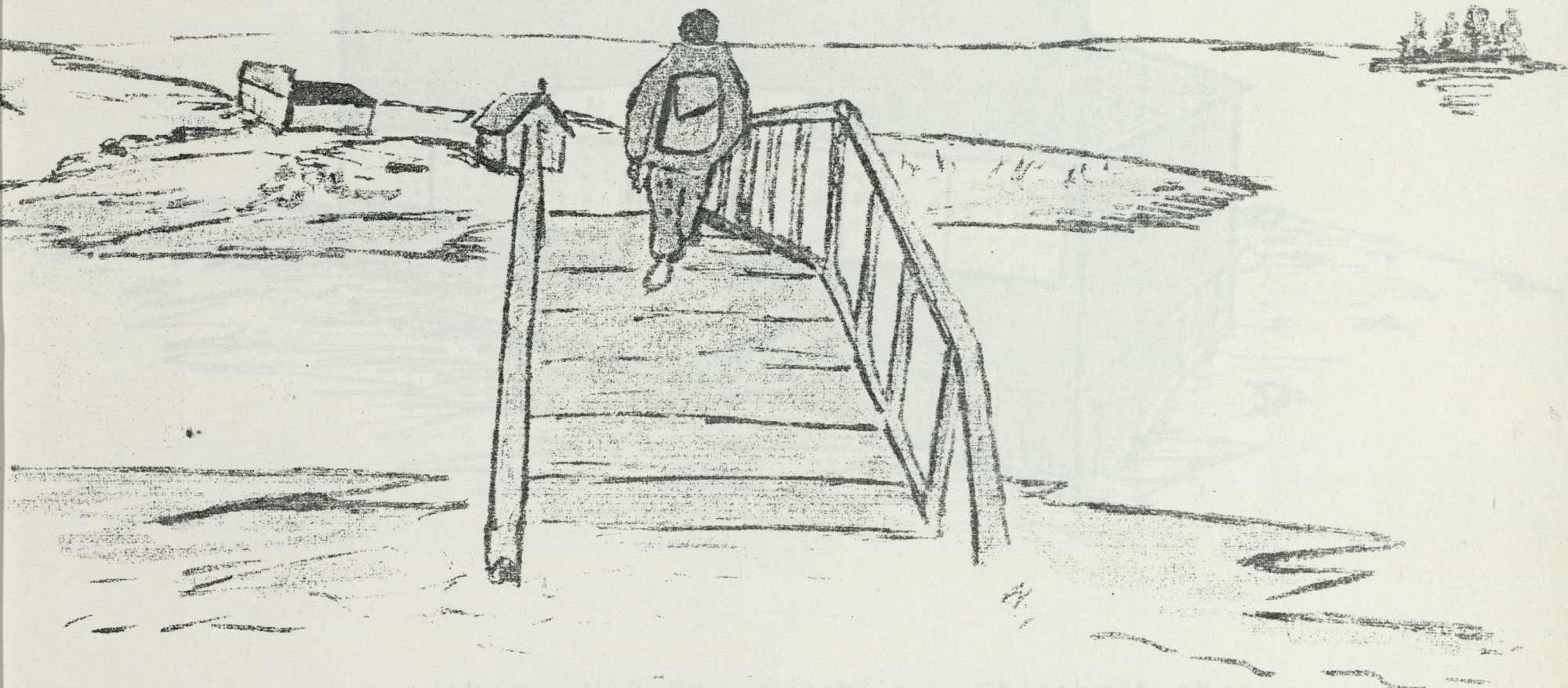
Mary, Johnny \$10.00 intł'ghtsuu. Johnny  
\$10.00 haa shi hookwat.





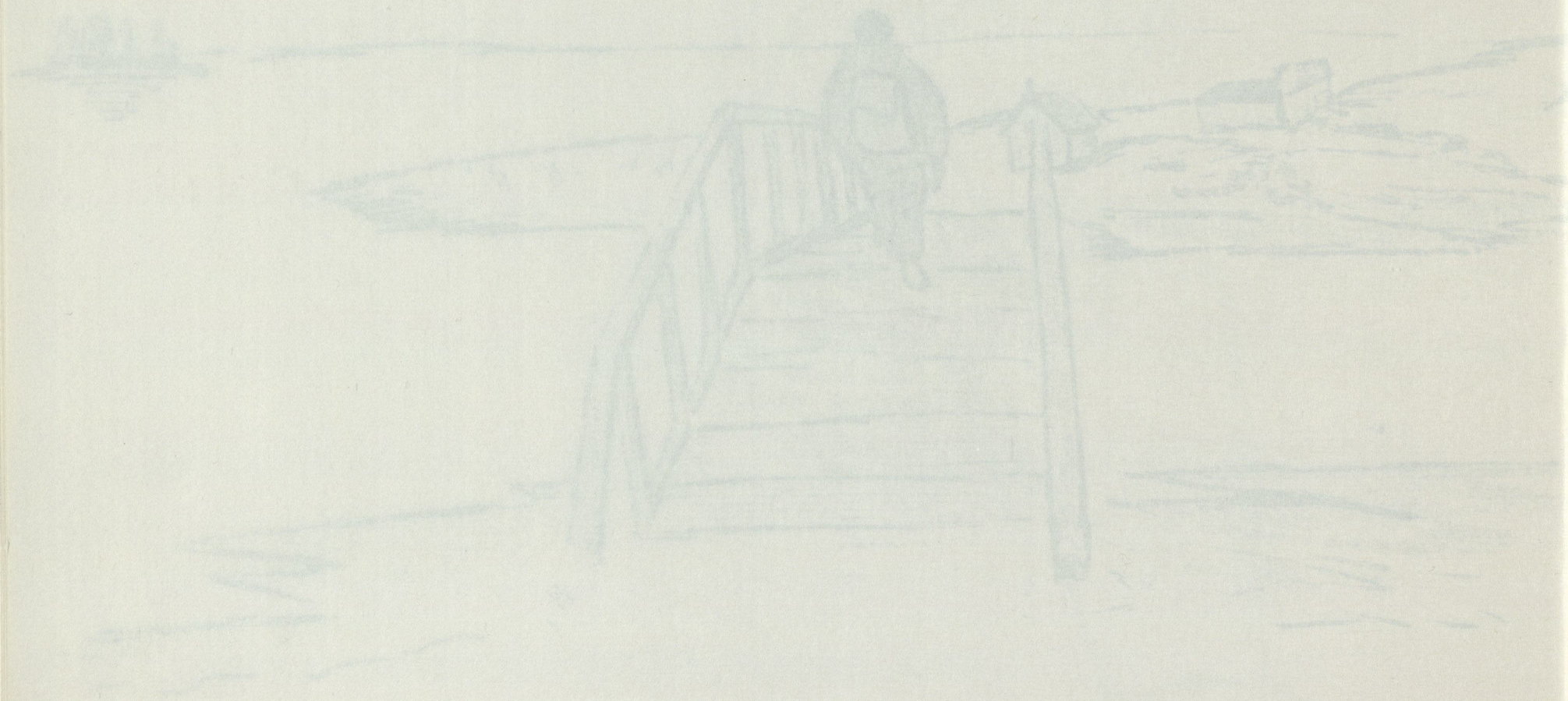
Mealy, Johnny \$10.00 int'l. optima. Johnny  
\$10.00 noc. shi. hookwet.





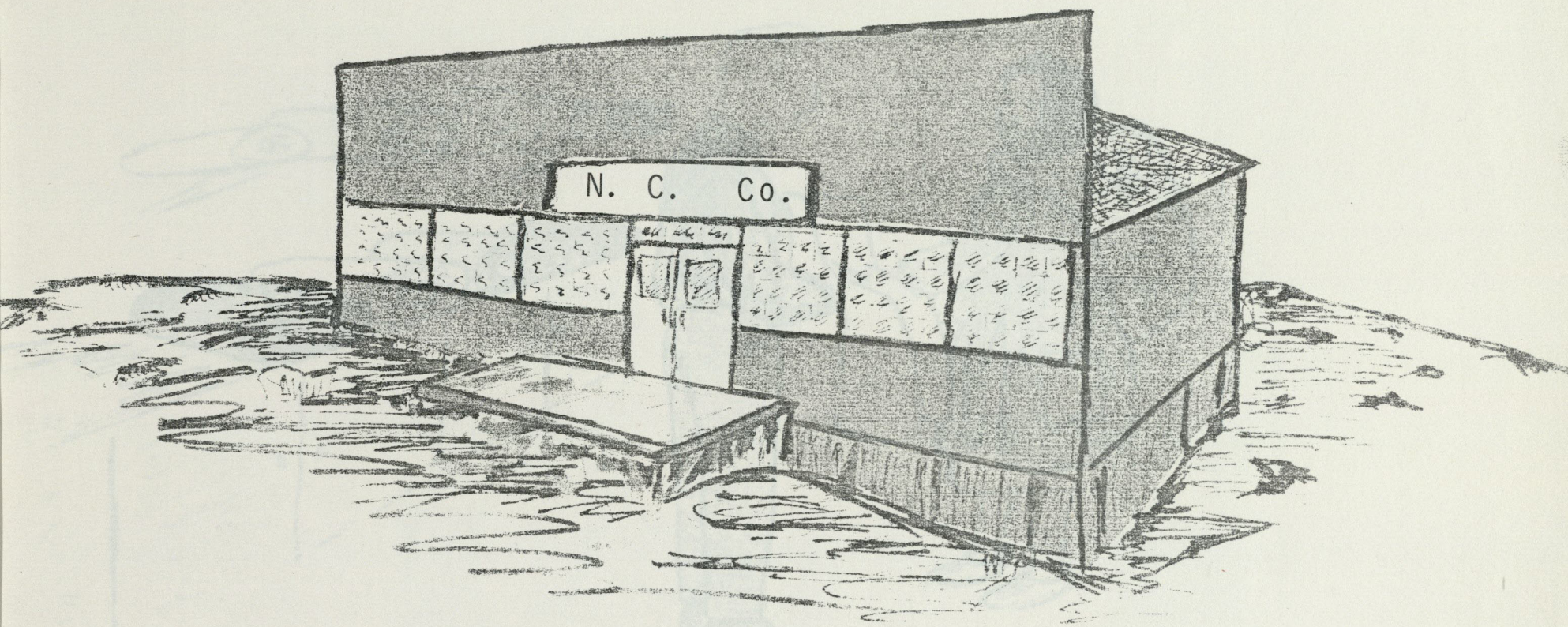
Johnny ch'ookwat zhee gwats'q' ahhaa.  
Neegwaatsqgi gwataa ahhaa.





Johnny Ch'okwal zhee gwais' other.  
Neepwatsopj gwote other.





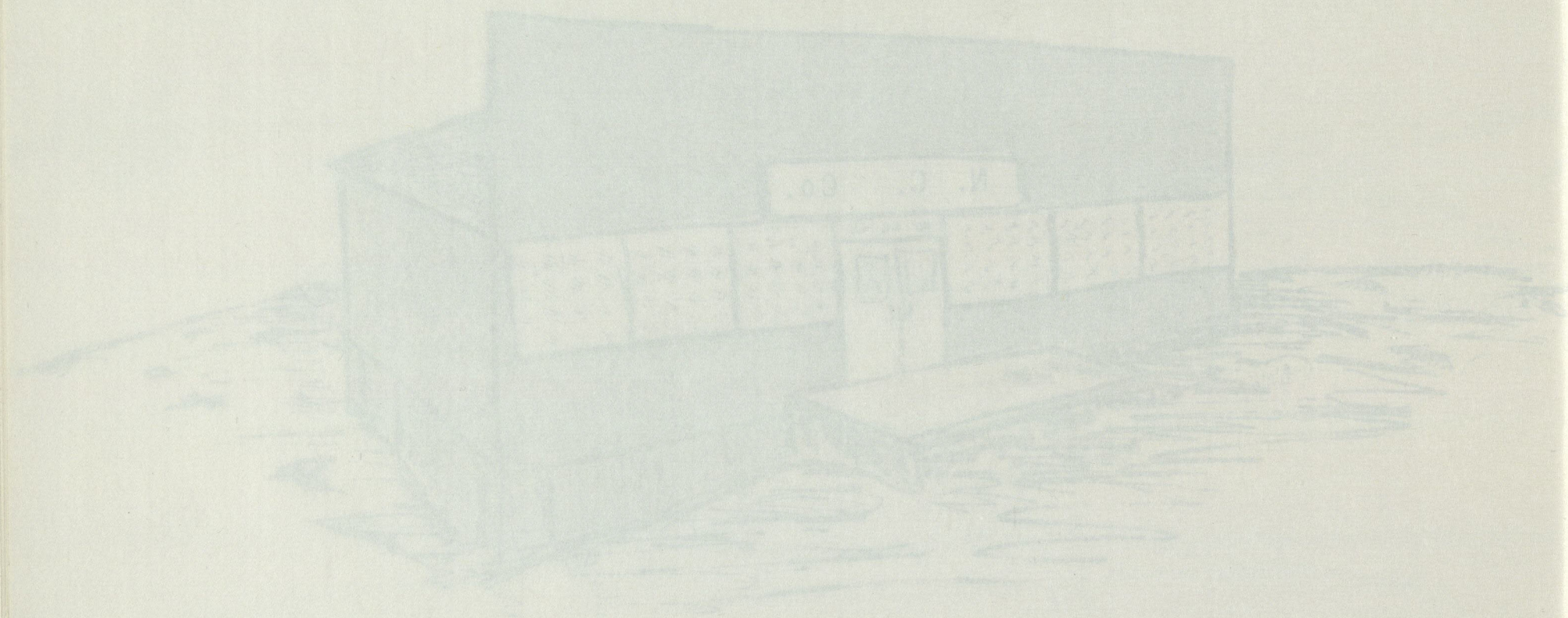
Johnny N.C.Co. gwqgh'in. Ch'ookwat zhee  
dats'antk'oo haa gohoovan.

Johnny t'ee ch'ookwat zhee gwizhit dhidi.

k'eeqwoodhat nilij. Tr'injoo ch'ookwat

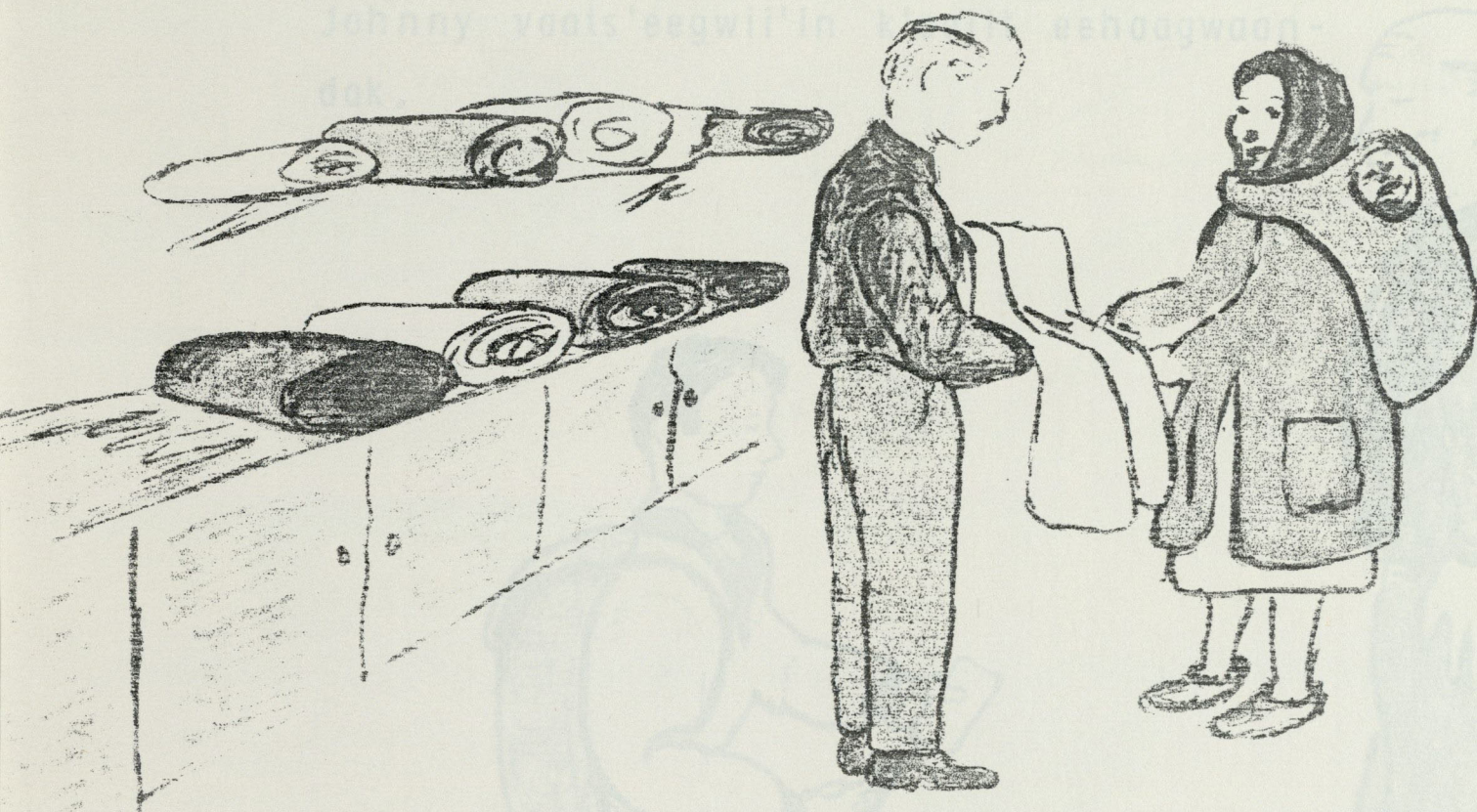
zhee zhit ts'injoo.





Johnny N.C. Co. gwynn'in. Ch'okwet zhee  
dats'ant'oo hoo gohoveen.





Johnny t'ee ch'ookwat zhee gwizhit dhidii.  
 Mr. Bergman chan ch'ookwat zhee gwizhit  
 dhidii. Mr. Bergman ch'ookwat zhee  
 k'eegwaadhat nilii. Tr'injaa ch'ookwat  
 zhee zhit ts'inygg.





thee zill ts'inyg  
 k'eedwobhot nllj. Tr'inja ch'okwol  
 dhibl. Mr. Bergman ch'okwol thee  
 Mr. Bergman chen ch'okwol thee gwisht  
 Johnny t'ee ch'okwol thee gwisht dhibl.

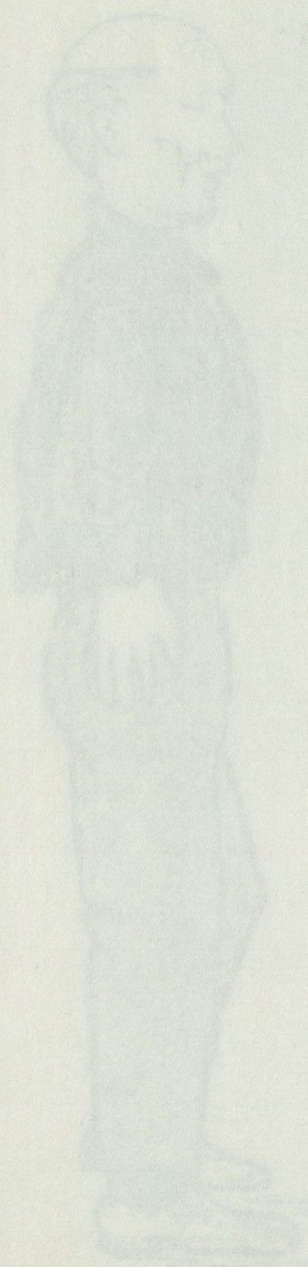


Mr. Bergman t'ee Johnny ts'q' ginkhii.  
Johnny vaats'eegwii'in k'eejit eehaagwaan-  
dak.

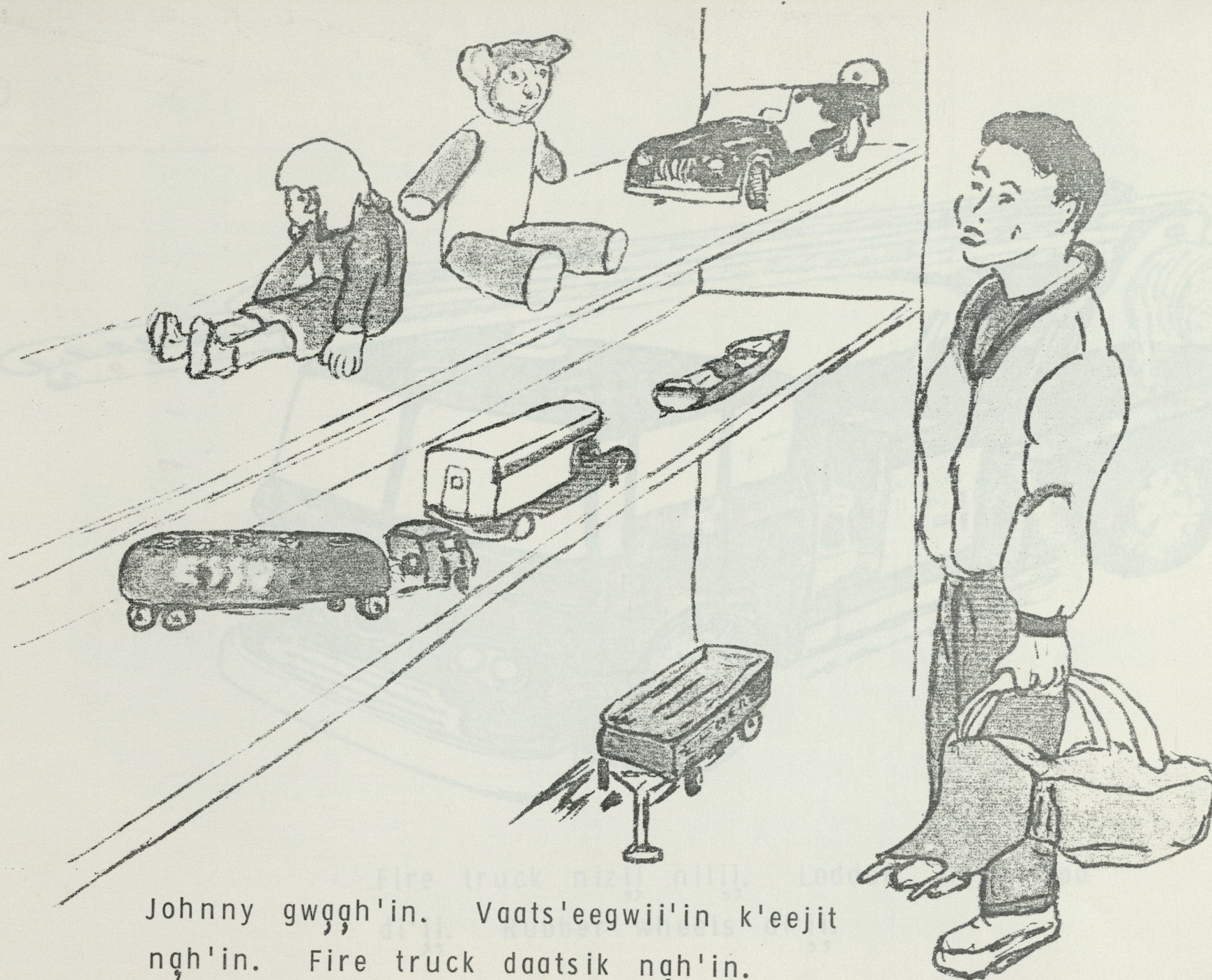




Mr. Bergman has Johnny's picture.  
Johnny says 'yes' to it.  
OK.

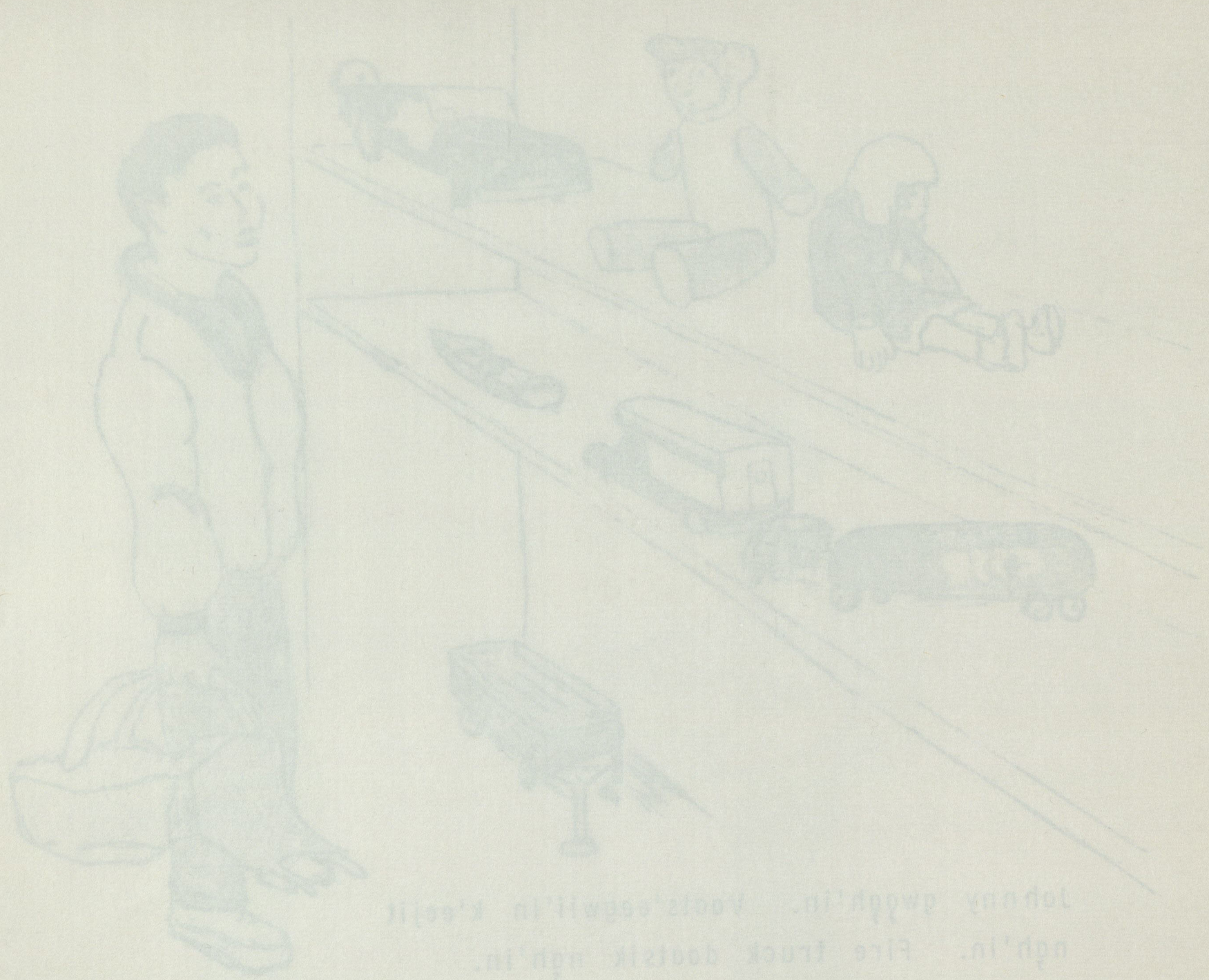






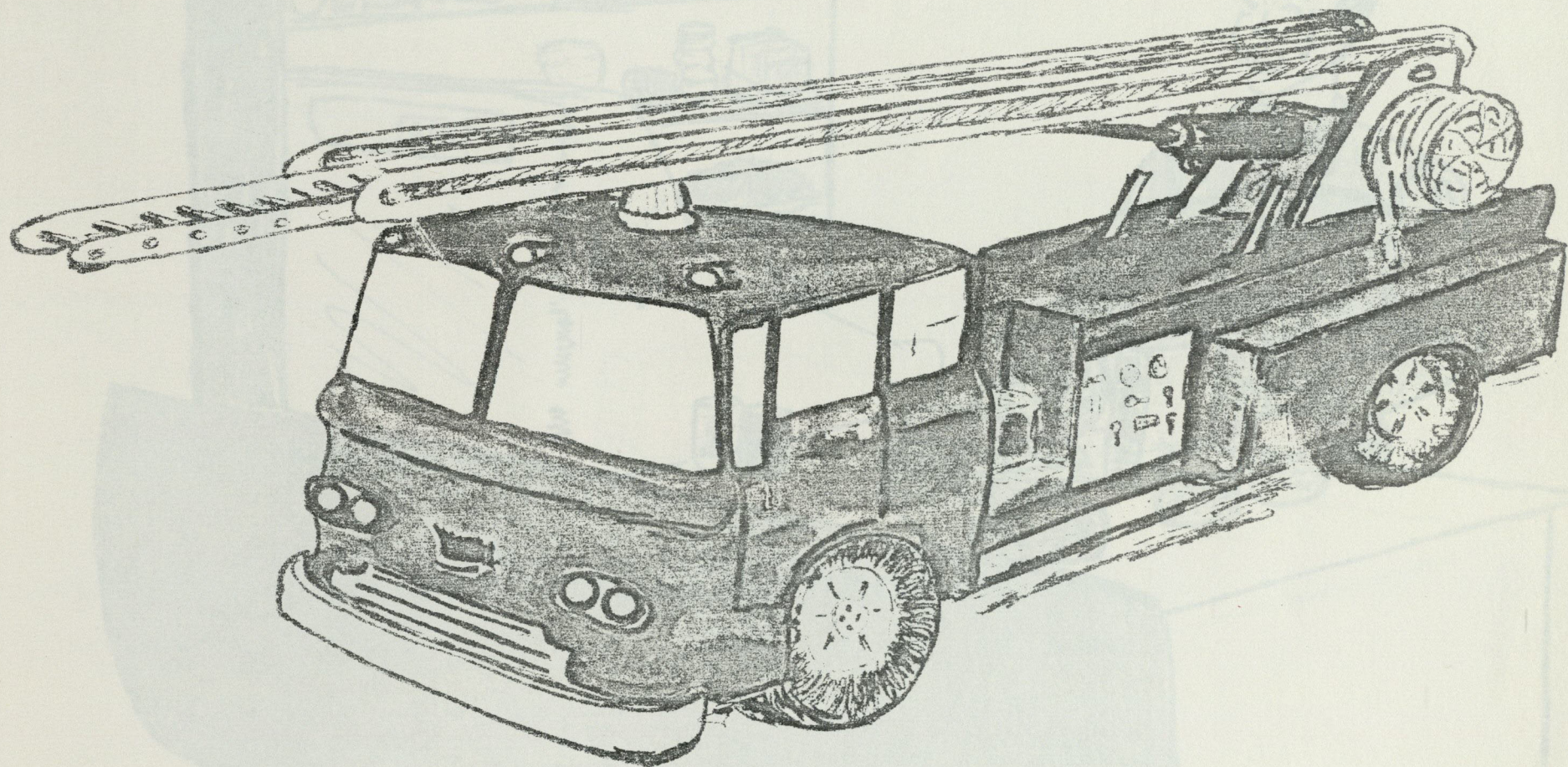
Johnny gwqgh'in. Vaats'eegwii'in k'eejit  
ngh'in. Fire truck daatsik ngh'in.





Johnny dwopht'in. Voots'eevill'in k'eejit  
nph'in. Fire truck dootsik nph'in.

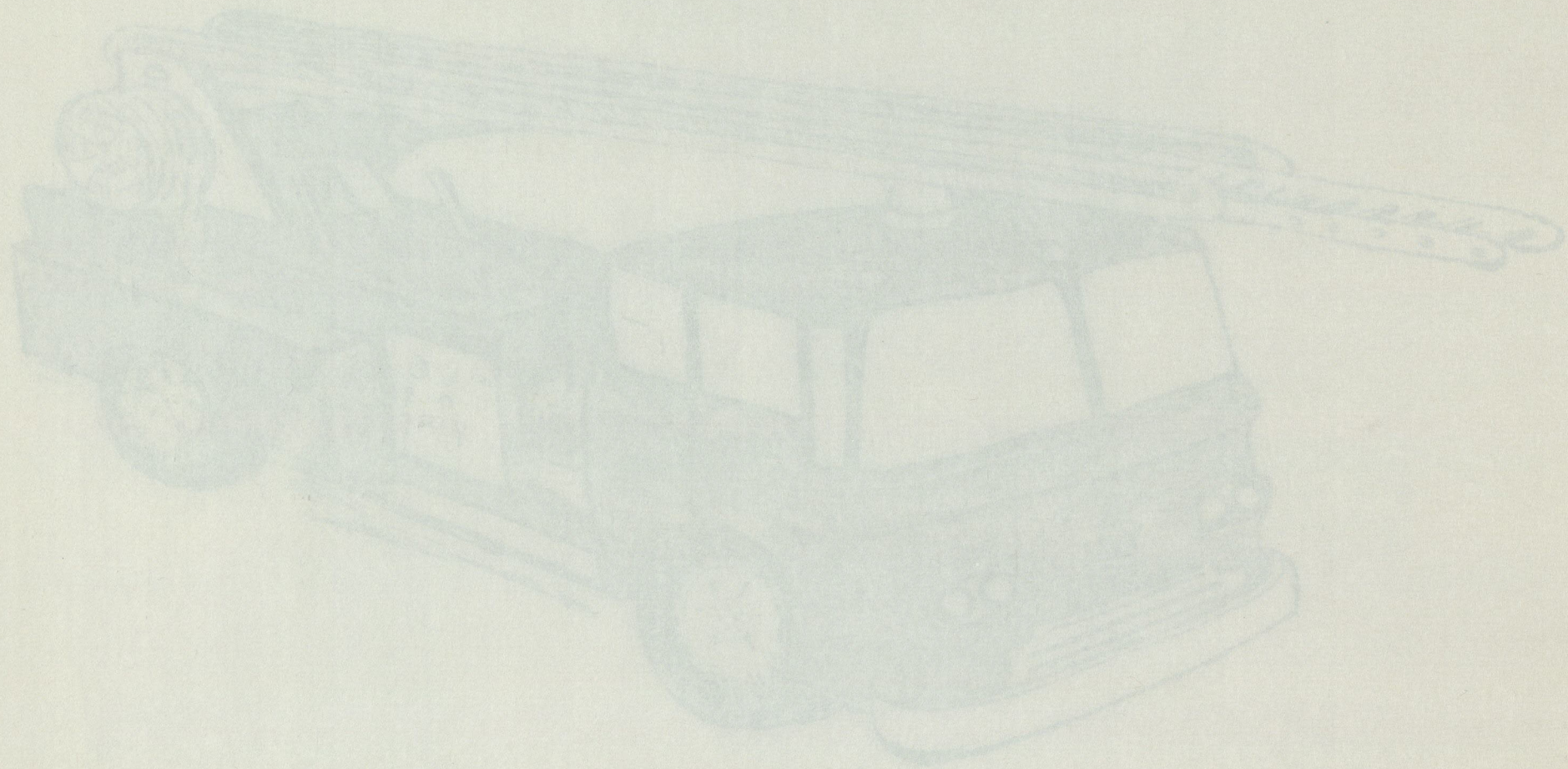




Fire truck nizij nilij. Ladder, hose haa  
 di'ij. Rubber wheels di'ij.

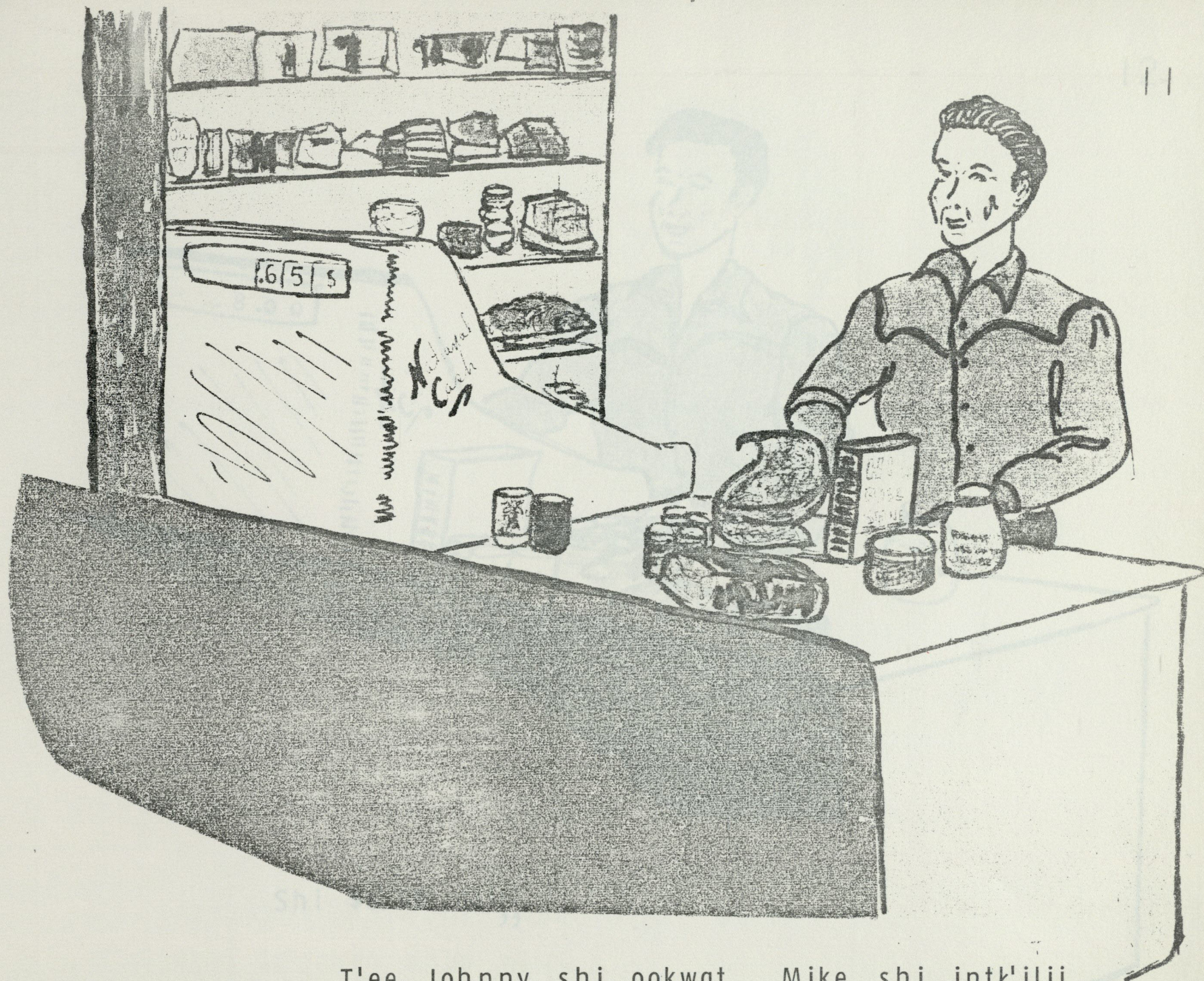
I'ee Johnny shi ookwol. Mike shi int'illi.  
 Mike I'ee ch'ookwol zhee ir'ogwah'in niji.





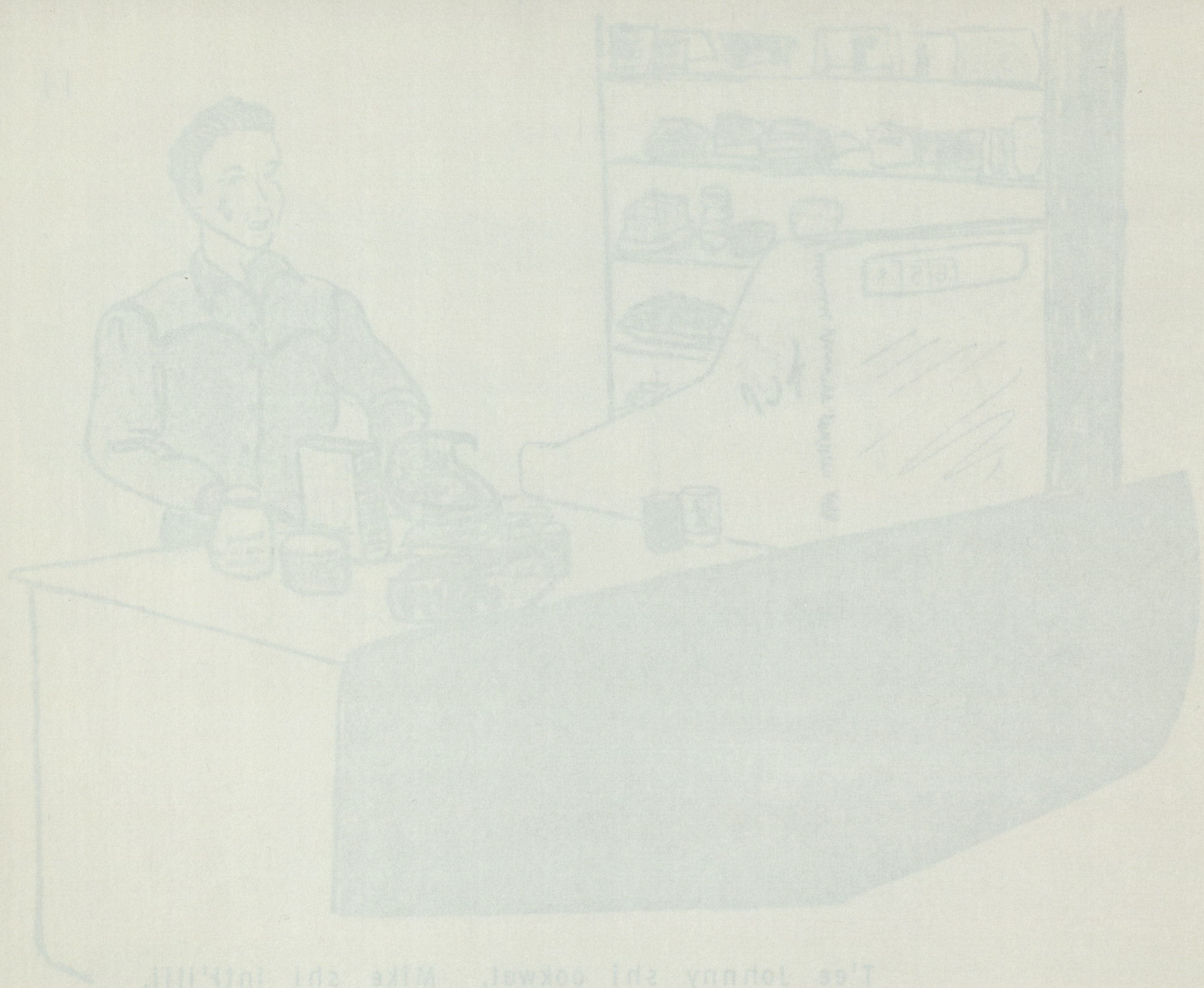
Fire truck with drill, ladder, hose and  
drill. Rubber wheels drill.





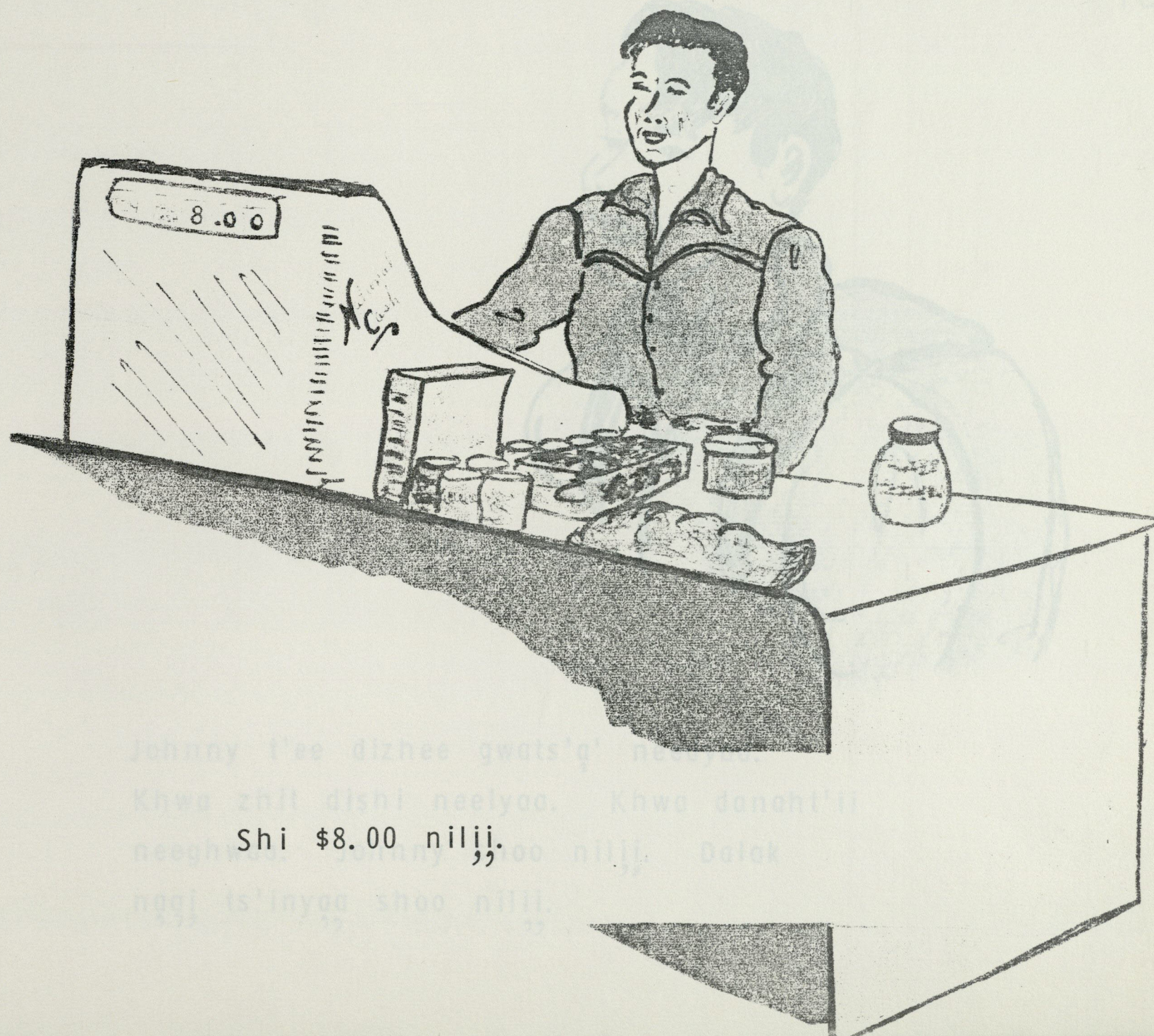
T'ee Johnny shi ookwat. Mike shi int'r'illii.  
 Mike t'ee ch'ookwat zhee tr'agwah'in nilii.





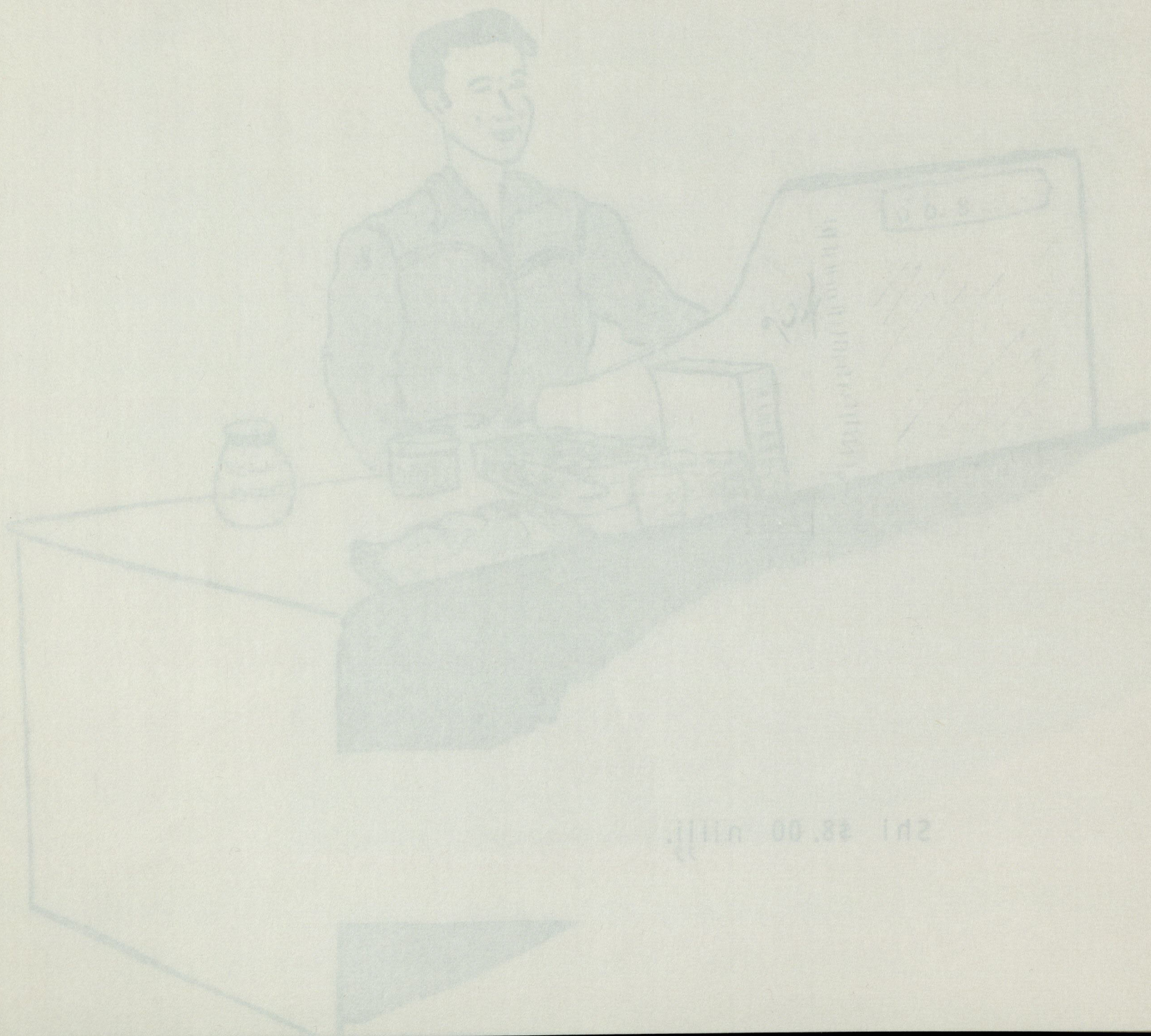
T'ee Johnny shi ookwat. Mike shi int'ill.  
Mike t'ee ch'ookwat zee tr'agwat in nill.





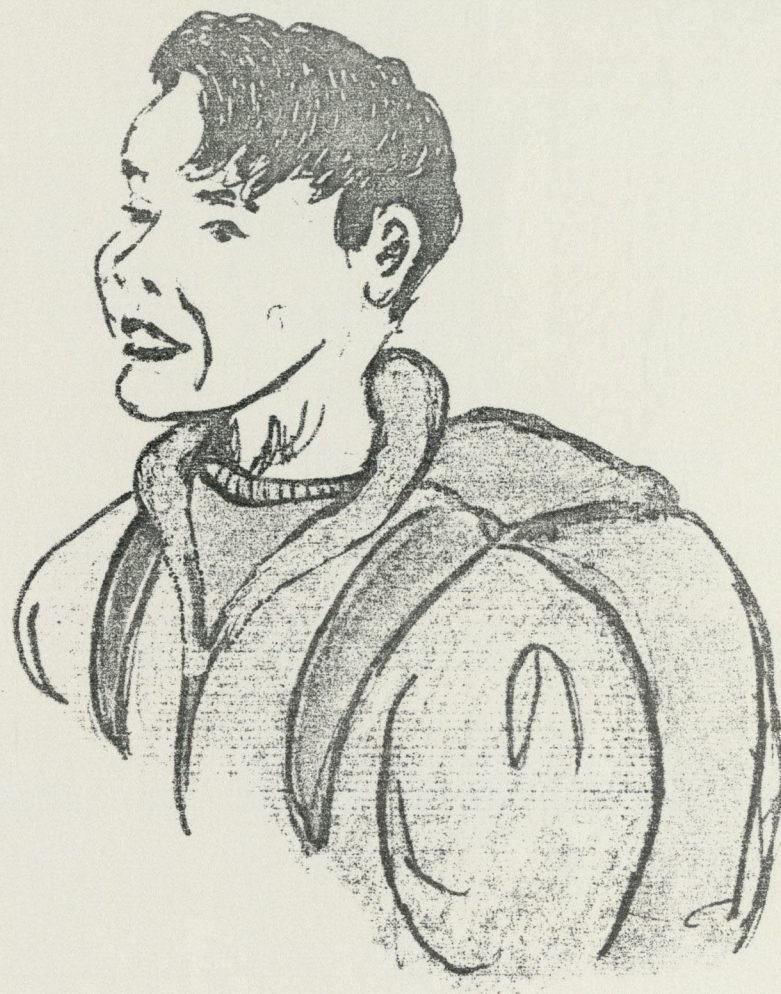
Shi \$8.00 nilii.





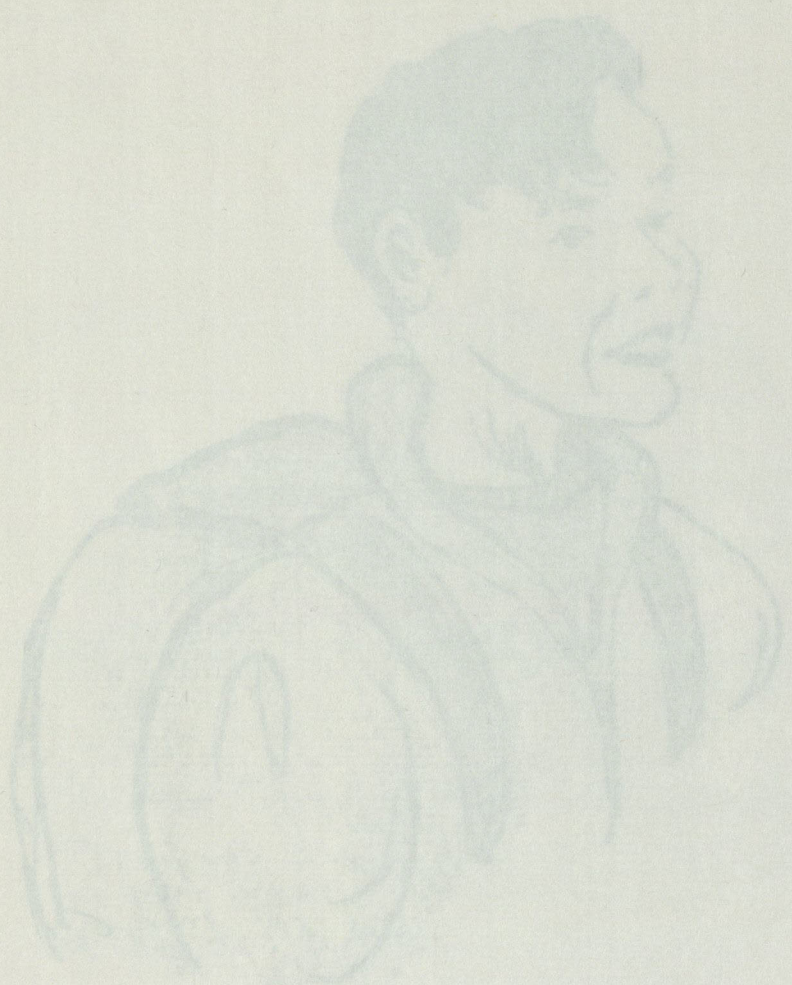
201 28.00 1011





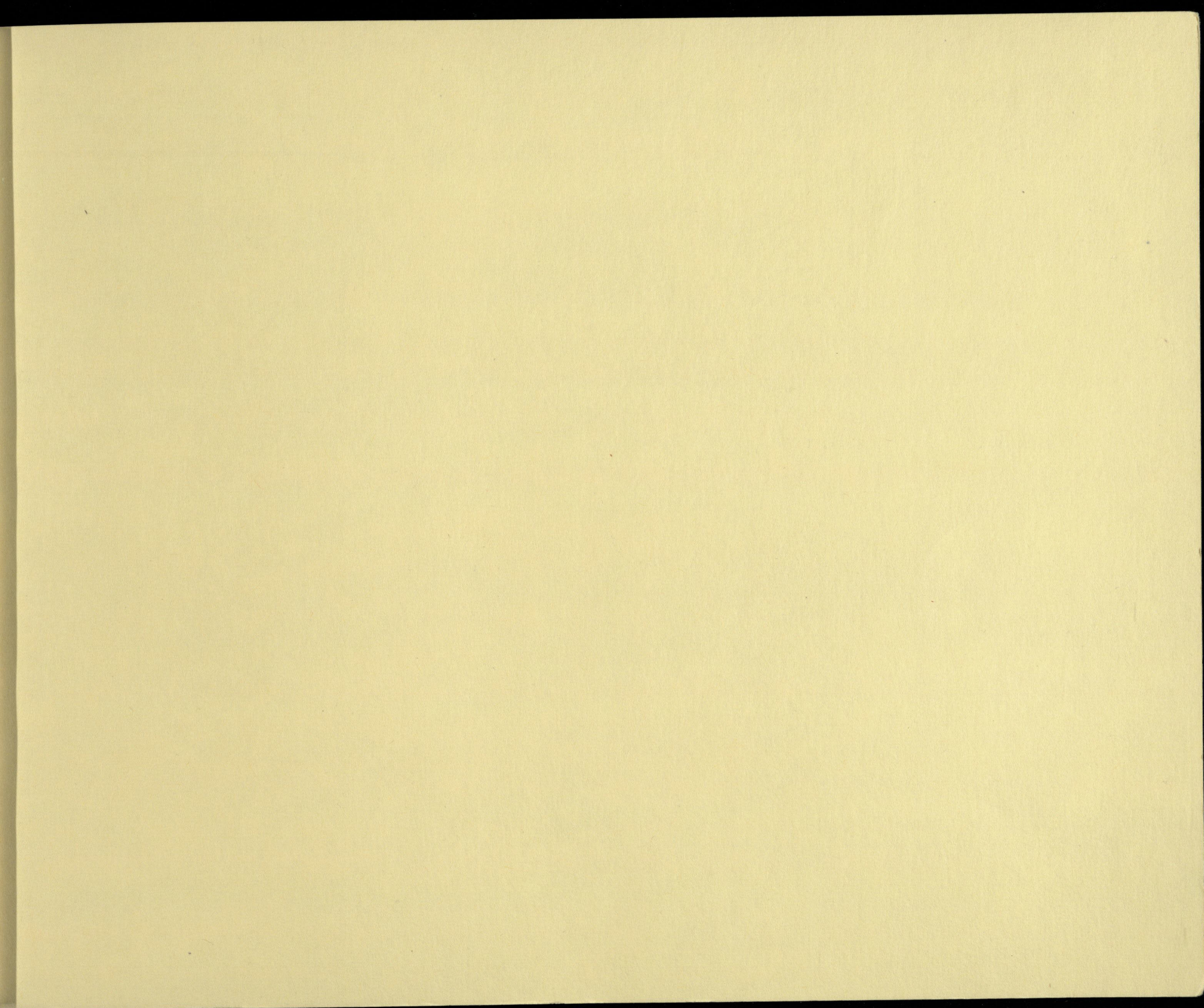
Johnny t'ee dizhee gwats'q' needyaa.  
 Khwa zhit dishi neelyaa. Khwa danaht'ii  
 neeghwaa. Johnny shoo nilii. Dalak  
 nggi ts'inyga shoo nilii.





Johnny 'lee dizee gwats' a' needyoo.  
 Khwe zhit dishi neelyoo. Khwa dandht'li  
 neeghwee. Johnny shoo nilli. Dolex  
 noll ts'inyoo shoo nilli.







11

11

11